

اخوانیات

(پیام یاران)

ترجمہ بخش دوازدہم

محاضرات الادباء و محاورات الشعراء والبلغاء

تأليف

ابوالقاسم بن محمد بن مفضل اصفهانی

معروف به

راغب

ترجمہ و تعلیق

سعید واعظ

(استاد دانشگاه علامه طباطبائی)

با مقدمه

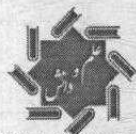
احمد مهدوی دامغانی

سرشناسه
 عنوان و نام پدید آور
 به راغب؛
 ترجمه و تعلیق سعید واعظ؛ با مقدمه احمد مهدوی دامغانی؛ با ویرایش
 شیرزاد طایفی
 تهران: علم و دانش، ۱۳۸۸.
 ط. ۲۴۶ ص. شابک: ۹-۲۷-۵۵۲۰-۶۰۰-۹۷۸
 فیبا.
 کتاب حاضر ترجمه بخش دوازدهم (اخوانیات) از کتاب محاضرات
 الادبا و محاورات الشعرا
 والبلغا مفضل اصفهانی می باشد. کتابنامه: ص. ۲۳۹-۲۴۷
 اخوانیات
 ادبیات عربی - لطیفه، هجو و طنز
 ادبیات عربی - قرن ۵ ق.
 اخلاق اسلامی
 واعظ، سعید، ۱۳۲۸، مترجم. مهدوی
 دامغانی، احمد، ۱۳۰۶، مقدمه نویس،

مشخصات نشر
 مشخصات ظاهری
 وضعیت فهرست نویسی
 یادداشت:

عنوان دیگر
 موضوع
 موضوع
 موضوع
 شناسه افزوده

www.ketab.ir



نام کتاب • اخوانیات (پیام یاران)

تالیف • سعید واعظ

ویراستار • شیرزاد طایفی

ناشر • علم و دانش

نوبت چاپ • دوم، ۱۴۰۲

حروفچینی • سمیه خادمی

طرح جلد • احمد شهبازی

لیتوگرافی / چاپ / صحافی • باختر / فرشیه / زنوز

شمارگان • ۵۰۰ جلد

قیمت • ۲۱۰۰۰۰ تومان

نشانی: تهران، میدان انقلاب، خیابان کارگر جنوبی، ابتدای خیابان روانمهر، پلاک ۱۴۵، طبقه دوم

تلفن: ۶۶۴۶۲۷۴۲

تلفن: ۶۶۴۱۵۴۶۰-۶۶۴۱۵۴۵۹-۶۶۹۵۰۴۴۱

ایمیل: teymori_1355@yahoo.com

سایت: www.elmo-danesh.ir

الف	یادداشت مترجم
پ	مقدمه
۱	اولاً - و ممّا جاء فی الإخوان و أحوالهم
۱۱۴	ثانیاً - و ممّا جاء فی محبة المعاشرین و بُغضهم
۱۲۹	ثالثاً - و ممّا جاء فی الزیارة
۱۵۷	تعليقات
۱۹۹	فهرست بیت‌های ترجمه شده
۲۱۹	منابع

یادداشت مترجم

الحمد لله الذى لا خير إلا به ولا فضل إلا من كثرته

آنچه خواننده گرامی پیش رو دارد، برگردان حدّ دوازدهم یعنی بخش «الإخوانيات» کتاب بسیار نفیس و سودمند «محاضرات الأدباء و محاورات الشعراء و البلغاء» تألیف دانشمند بزرگ ایران، أبوالقاسم حسین بن محمد مفضل اصفهانی، معروف به «راغب» به تصحیح «ریاض عبد الحمید مراد» است، که به مناسبت تعظیم و تکریم بزرگ مردی دانشمند و فرهیخته از تبار علم و اخلاق، و بزرگ باغبان ادب فارسی و فرهنگ و معارف اسلامی، یعنی زنده یاد استاد سید جعفر شهیدی رضوان الله تعالی علیه و قدس مرقد از زبان عربی به فارسی برگرداندم. امید است برگی سبز و ادای کمترین دین به پیشگاه رفیع استادی روان شاد

باشد، که سی و اند سال توفیق درک محضر مبارکشان را داشته و فراوان نکته‌ها آموخته و از آن خرمن خوشه‌ها اندوختم.

بخش حاضر پس از برگرداندن به فارسی، خدمت استاد عظیم الشان و جلیل القدر دیگر بنده، که به قول ثعالبی رحمه الله علیه «قول عالی من از ایفای حق انزل معالی او قاصر است»، یعنی جناب آقای دکتر احمد مهدوی دامغانی حفظه الله تعالی و متعنا بطول بقائه إن شاء الله، من باب پس دادن درس، تقدیم شد، که الطاف بی‌کران آن بزرگ‌مرد وارسته، مثل سابق شامل این شاگردش شد، و شاگرد نوازی نموده علاوه بر یادآوری و اصلاح مواردی از عصیان قلم اینجانب، مقدمه جامع و متمعی به آن مرقوم فرموده و این حقیر را رهین منت خود نمودند، که بنده بی‌اندازه سپاسگزار و قدردان ایشان هستم. شایان ذکر است، و بی‌تردید بیان آن خالی از لطف نخواهد بود، که استقبال و تعریف و تمجید زاید الوصف استاد ارجمند را این کار ناچیز بنده، موجب شد بخش‌های دیگری از این کتاب مستطاب به فارسی برگردانده شود، که به یاری حق پس از اضافه نمودن تعلیقات و تکمیل، از نظر خوانندگان محترم خواهد گذشت. و کرمه إن شاء الله.

تهران - پاییزان ۱۳۸۸

سعید واعظ

استاد دانشگاه علامه طباطبائی